

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 30 (1940)  
**Heft:** 43  
  
**Rubrik:** Berner Wochenchronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BERNER WOCHENCHRONIK

## Bernerland

14. Oktober. Die **Konversionsanleihe** der Kraftwerke Oberhasli im Betrage von 25 Millionen Franken verzeichnet einen vollen Erfolg.
  - Der **Gemeindevoranschlag** der Stadt Biel für 1941 sieht bei gleichen Steueranfängen wie 1940 bei Fr. 1,834,018 Einnahmen und Fr. 1,915,645 Ausgaben einen Ausgabenüberschuß von Fr. 81,627 vor.
15. Die **Benzinrationierung** veranlaßt die **Ärzte von Thun** zu der Bitte an die Patienten, sich rechtzeitig zu melden, damit Besuche in einer Gegend auf einer einzigen Fahrt ausgeführt werden können.
  - In **Sigriswil** erhebt eine **deutsche Vieheinkaufskommission** 26 Stück Vieh.
  - Bei einem unbewachten Bahnübergang zwischen **Deitingen und Wangen** werden 10 Stück Vieh von einem **Schnellzug überfahren**.
  - Die **Kirchgemeindeversammlung** in **Madiswil** wählt zu ihrem **Pfarrer** Herrn **Gottlieb Siegenthaler**, Pfarrer in **Frutigen**.
  - Die **Spiezener Verbindungsbahn** bucht an Einnahmen während des ganzen Sommers Fr. 4377, also volle Fr. 1800 weniger als während des Sommers 1939.
16. Die **Korrektion der Staatsstraße Wangen—Herzogenbuchsee** ist beendet worden.
  - Das **Arbeitsamt König** sucht für den Winter einen gemütlichen heizbaren Raum als **Aufenthaltsraum** für Arbeitslose und die von der neuen Arbeitseinteilung Betroffenen.
  - Eine **Berner Batterie**, die neun Monate lang in **Schöftland** ihren Dienst versah, läßt dem Gemeinderat dieses Ortes eine **künstlerisch auf Ziegenhaut gegerbte Urkunde** als Dank für die **Soldatenfreundlichkeit** zukommen.
17. Laut **Verwaltungsbericht** der **bernischen Forstdirektion** wurden im verflossenen Jahr eine **Waldfläche** von 8,87 Hektaren **gerodet**, der **Erfahrungsaufforstungen** von 4,18 Hektaren gegenüber stehen.
  - Auf einer **Belotour** im Jura wird der 11½-jährige **Peter Brogg** aus **Langenthal** unweit **Hägendorf** von einem **herabrollenden Baumstamm** zutode getroffen.
  - Die **Künstlergruppe der Internierten** veranstaltet in **Münchenbuchsee** eine **Theaterrevue**. Der **Vorstellung** wohnen **schweizerische höhere Offiziere** bei.
18. In **Burgdorf** begehen rund 200 **israelitische polnische und französische Internierte** mit Genehmigung des **Schweizerkommandos** den „**Veröhnungstag**“.
  - Im **Kanton Bern** wird die **Holzrationierung** eingeführt.
  - Beim **Untergang** des Schiffes „**City of Benares**“ ist eine **Langenthalerin**, **Frä. Friedi Leuenberger**, auf der **Fahrt nach Amerika ums Leben gekommen**.
  - Ein von der **Rettingstation Fiesch** des **S. A. C.** gesuchter **Tourist** aus **Herzogenbuchsee** ist nach **Hause** zurückgekehrt. **Mit einem Regenschirm** und unzulänglichen **Schuhen** ausgestattet hat er **den Aletschgletscher traversiert**.
  - In **Dürrengraben** werden mit Hilfe von **Internierten** das **Sträßchen** von **Hentschgraben** und das **Sträßchen Sternen—Binzgraben—Rothenbühl** **erstellt**.
- In **Matten** bei **Interlaken** **explodiert** in einer **Garage** ein **Ärztlenkessel** und **verlekt** einen **Lehrling** **schwer**.
19. Die **Rechtsufrige Thunerseestraße** ist wieder dem **durchgehenden Verkehr** **geöffnet**.
  - Die **alte, gedeckte Holzbrücke** über den **Marchgraben** bei **Saanenmöser** ist **zum Abbruch** **ausgeschrieben**.
  - Im **Seminar Thun** werden **19 Arbeitslehrerinnen** **patentiert**.
  - In **Thun** bildet sich ein **Aktionskomitee** um die **Rechtsufrige Thunerseebahn**.
  - Von **Arbeitslosigkeit** waren Ende **September** im **Kanton Bern** **72,5 Prozent** **Personen** **weniger** **betroffen** als im **September 1939**. Die **Zahl** der **teilweise** **Arbeitslosen** **verminderte** sich um **rund 69 Prozent**.
20. In **Langnau** erfolgt **nachts** **zweimal** **Fliegeralarm**.
  - In **Muri** wird aus einer **Schar** **junger** **Belofahrer**, die während des **Fliegeralarms** **trotz** der **Warnungen** der **Ortswehrlaute** sich auf den **verbotenen** **Weg** **begeben**, eine  **junge Belofahrerin** **von der Ortswehr erschossen**.
  - Die **Klosterfilbi**, das **größte** **Volksfest** des **Oberaargaus**, wird in **Roggwil** und auf dem **angrenzenden** **Luzernerboden** **abgehalten**.

## Bern Stadt

13. Oktober. In **Bern** wird die **58. Jahresversammlung** des **Eidg. Turnvereins** mit **240** **Vertretern** **durchgeführt**. **Anstelle** des **Eidg. Turnfestes 1941** wird ein **zentralisierter Einzelturntag** mit einem **Zehnkampf** in **allen** **Turngattungen** **abzuhalten** **beschlossen**.
14. Die **Vereinigung für Handarbeit und Schulreform** beendet einen **vierwöchigen Kurs** für **Hobelarbeiten**.
15. In den **49** **Hotels**, **Gasthöfen** und **Fremdenpensionen** sind im **September** **13,538** **Gäste** **angefommen**; im **gleichen** **Monat** des **Vorjahres** waren es **9777**. Von den **13,538** **Gästen** waren **12,393** **aus** der **Schweiz** und **1145** (**1938**: **6087**) **aus** dem **Ausland**.
  - Der **Preis 1939** der **Marcel-Benoit-Stiftung** im **Betrag** von **Fr. 30,000** wird **Dr. Fr. Balzer**, **Professor** der **Zoologie** an der **Berner Hochschule** für seine **entwicklungsphysiologischen Forschungen** **einstimmig** **zuerkannt**.
16. Die **Theatergenossenschaft Bern** schließt die **Betriebsrechnung** des **Spieljahres 1939/40** bei **460,291** **Fr.** **Einnahmen** und **Fr. 849,113** **Fr.** **Ausgaben** mit einem **Betriebsdefizit** von **Fr. 388,822**. Nach **Abzug** der **Subventionen** schließt die **Gewinn- und Verlustrechnung** mit einem **Rückschlag** von **Fr. 79,755**.
18. Im **Berta-Trüffel-Haus** werden im **Beisein** **eidgenössischer** und **kantonalen** **Behörden** und des **Kriegswirtschaftsamtes** **Vorfürungen** über **Verwertung** von **Trockenkartoffeln** **gemacht**.
19. Die **Vereinigung schweizerischer Bibliothekare** hält ihre **Jahresversammlung** **ab**.
  - † **Albrecht Ringgenberg-von Allmen**, **Chef** des **Telegraphenamtes** **Bern**.
  - Das **Generalprogramm** des **Bernischen Orchestervereins 1940/41** sieht **acht** **Volks-Sinfoniekonzerte** **vor**.